


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
теории перевода и межкультурной коммуникации


Л.А.Борисова

05.07.2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.01.02 Актуальные проблемы международных отношений

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация: Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений (английский язык)

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: теории перевода и
межкультурной коммуникации

6. Составители программы: Борисова Лидия Александровна, канд. фил.наук

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 10 от 19 июня 2018 г.

отметки о продлении вносятся вручную)

8. Учебный год: 2021-22

Семестр(ы): 8

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Цель курса – научить студентов обсуждать актуальные проблемы международных отношений на английском языке. Задачи курса: ознакомить с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениями с Российской Федерацией, с деятельностью международных организаций; научить анализировать информацию из различных источников, представлять свою точку зрения.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, вариативная часть, дисциплина специализации, обязательная дисциплина. Дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения «Практического курса первого иностранного языка», «Практикума по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Презентации исследовательских данных», «Истории и культуры стран изучаемого языка». Дисциплина является предшествующей для «Практического курса устного перевода» (9-10 семестр), «Практического курса письменного перевода» (9-10 семестр), «Практического курса финансово-юридического перевода» (9-10 семестр), производственной практики.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио и видеозаписи)	<p>Знать: нормы оформления высказываний в устной речи;</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства;</p> <p>Владеть: аудированием как видом речевой деятельности</p>
ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	<p>Знать: нормы иностранного языка;</p> <p>Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;</p> <p>Владеть: говорением и письмом как видами речевой деятельности</p>
ПСК-3.3	владение знаниями об основных направлениях внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениях с Российской Федерацией, о деятельности международных организаций и способностью обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке	<p>Знать: основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношения с Российской Федерацией, деятельность международных организаций;</p> <p>Уметь: обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;</p> <p>Владеть: навыками поиска и презентации информации по актуальным проблемам международных отношений</p>

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час — 2 ЗЕТ / 72 ч.

Форма промежуточной аттестации – зачет

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		8 семестр		...
Аудиторные занятия	28	28		
в том числе: лекции				
практические	28	28		
лабораторные				
Самостоятельная работа	44	44		
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – ___ час.)	0	0		
Итого:	72	72		

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Практические занятия		
1.1	Политика России	Исполнительная власть РФ. Общественные и политические деятели РФ. Внешняя политика РФ. Ключевые международные договоры с участием РФ.
1.2	Политика США	Исполнительная власть США. Общественные и политические деятели США. Внешняя политика США.
1.3	Политика Великобритании	Исполнительная власть ВБ. Общественные и политические деятели ВБ. Внешняя политика ВБ.
1.4	Политика Евросоюза	Евросоюз и его органы. Конфликты и проблемы Еврозоны.
1.5	Политическая ситуация в Азии	Политические режимы стран Азии. Отношения с Китаем. Конфликты на Ближнем Востоке.
1.6	Деятельность международных организаций	ООН. НАТО. МВФ. ВТО. Направления деятельности международных организаций. Международные блоки и форумы.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Политика России		4		7	11
1.2	Политика США		4		7	11
1.3	Политика Великобритании		4		7	11
1.4	Политика Евросоюза		4		7	11
1.5	Политическая ситуация в Азии		4		7	11
1.6	Деятельность международных организаций		8		9	17
	Итого:		28		44	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Задания для самостоятельной работы включают изучение литературы по разделам дисциплины, выполнение практических заданий.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Борисова, Лидия Александровна. Устный перевод в сфере политики [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / Л.А. Борисова, И.В. Чарычанская ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2013 .— Загл. с титул. экрана .— Свободный доступ из интрасети ВГУ .— Текстовый файл .— Windows 2000; Adobe Acrobat Reader .— <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m13-169.pdf>.
2	Зелтынь, Елена Мартыновна. Английский для будущих дипломатов = English for future diplomats : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Е. М. Зелтынь, Г. П. Легкодух ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) .— М. : МГИМО(У), 2005 .— 478 с.
3	Селифонова, Е. Д. English for International Relations : пособие по английскому языку для студентов 4 курса, обучающихся по специальности «Международные отношения» : учебное пособие / Е.Д. Селифонова .— М. Берлин : Директ-Медиа, 2015 .— 177 с. — ISBN 978-5-4475-4085-2 .— <URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275274> .— <URL:http://doi.org/10.23681/275274>.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	Кубъяс, Л.Н. Английский для специалистов-международников = English for experts in international relations : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Л.Н. Кубъяс, И.В. Кудачкина ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России .— М. : АСТ : Восток-Запад, 2006 .— 562 с.
5	Jackson, Robert. Introduction to international relations : theories and approaches / Robert Jackson, Georg Sorensen .— 3rd ed. — Oxford : Oxford University Press, 2007 .

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
6	ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» http://biblioclub.ru
7	Научная электронная библиотека Elibrary.ru
8	www.bbc.com
9	www.cnn.com

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник

1	International Relations in the Post-Cold War Period : учебно-методическое пособие. Part 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост.: И.В. Домбровская, О.А. Петрова .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 47 с. — Библиогр.: с.46 .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06043.pdf >.
2	International Relations in the Post-Cold War Period : учебно-методическое пособие. Part 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост.: И.В. Домбровская, О.А. Петрова .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 39 с. — Библиогр.: с.37 .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06044.pdf >.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

интернет-ресурсы, ПО Microsoft PowerPoint

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютер, проектор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ПК-2	<p>Знать: нормы оформления высказываний в устной речи;</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства;</p> <p>Владеть: аудированием как видом речевой деятельности</p>	все	Практическое задание
ПК-3	<p>Знать: нормы иностранного языка;</p> <p>Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;</p> <p>Владеть: говорением и письмом как видами речевой деятельности</p>	все	Практическое задание

ПСК-3.3	<p>Знать: основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношения с Российской Федерацией, деятельность международных организаций;</p> <p>Уметь: обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;</p> <p>Владеть: навыками поиска и презентации информации по актуальным проблемам международных отношений</p>	все	Практическое задание
Промежуточная аттестация			КИМ

* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

- 1) знание основных направлений внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельности международных организаций;
- 2) умение обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;
- 3) умение свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические темы.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено
Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Тема высказывания раскрыта. Студент знаком с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельностью международных организаций. Студент умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические темы, отвечает на дополнительные вопросы, участвует в дискуссии.	<i>Достаточный уровень</i>	<i>Зачтено</i>
Тема высказывания не раскрыта. Студент не знаком с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельностью международных организаций. Студент допускает большое количество ошибок в иностранном языке, препятствующих успешной коммуникации, не отвечает на дополнительные вопросы, не может поддержать дискуссию.	<i>Недостаточный уровень</i>	<i>Не зачтено</i>

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень практических заданий

Прореферируйте литературу по теме раздела, подготовьте презентацию.

19.3.2 Перечень тем для собеседования (КИМ)

1. Политика России
2. Политика США
3. Политика Великобритании
4. Политика Евросоюза
5. Политическая ситуация в Азии

6. Деятельность международных организаций

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме выполнения практических заданий. Критерии оценивания приведены выше. Результаты текущей аттестации учитываются при промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практические задания, позволяющие оценить степень сформированности умений и навыков. К практическим заданиям КИМ относятся вопросы для собеседования на иностранном языке.

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.